

Geschichte des Münchner Oktoberfestes

A história da Oktoberfest de Munique

Deutsch

Es begann mit einer Hochzeit

Am 12. Oktober 1810 heiratete Kronprinz Ludwig I von Bayern Prinzessin Therese von Sachsen-Hildburghausen.

Den Abschluss der wochenlangen Festlichkeiten bildete am 17. Oktober ein Pferderennen mit 40.000 Besuchern.

Zu Ehren der Braut bekam der Festplatz vor dem Stadttor den Namen Theresienwiese.

Die Entscheidung, das Pferderennen in den folgenden Jahren zu wiederholen, begründete die Tradition des Oktoberfests.

1811 kam eine landwirtschaftliche Ausstellung dazu, auf der Zuchtvieh gezeigt wurde.

1818 gab es das erste (noch von Hand gedrehte) Karussell.

Schaukeln, Kegelbahnen und Losbuden machten das Fest bunter.

Seit 1819 liegt die Festleitung in den Händen der Münchner Stadtväter.

Português

Começou com um casamento

No dia 12 de outubro de 1810 casou o príncipe herdeiro Ludwig I da Baviera com a princesa Therese de Sachsen-Hildburghausen.

O encerramento das festividades da longa semana formou no dia 17 de outubro uma corrida de cavalos com 40.000 visitantes.

Em honra da noiva o lugar da festa diante do portão da cidade recebeu o nome Theresienwiese.

A decisão de repetir a corrida de cavalos nos próximos anos criou a tradição da Oktoberfest.

Em 1811 acresceu uma exposição agrícola, na qual foi mostrada criação de animais.

Em 1818 teve o primeiro (ainda girado à mão) carrossel.

Balanços, pistas de boliche e barracas fizeram a festa mais colorida.

Desde 1819 o gerenciamento da festa está nas mãos da administração do

Die Wiesn wird größer

In den 1870er Jahren wuchs das Angebot an Karussells und Schaustellern ebenso wie die Zahl der Bierstände.

Das auch heute noch bekannte Zaubertheater Schichtl präsentiert seine Show auf der Wiesn schon seit 1869.

1881 öffnete die erste Hendlbraterei.

1890 gab es eine besondere Attraktion: Auf seiner Europatournee versetzte Buffalo Bill die Besucher der Wiesn mit hunderten von Indianern, Cowboys und Pferden ins Wild-West-Fieber.

1891 drehte sich das erste elektrisch betriebene Karussell, und 1896 wurden die ersten großen Bierzelte aufgestellt.

Damals bekam die Wiesn mit Bierhallen und Vergnügungspark also schon fast ihr heutiges Gesicht – und auch ihren bekannten Termin:

Wegen des schöneren Wetters wurde der Beginn des Oktoberfests einfach in den September vorverlegt.

Seitdem heißt es jährlich vom ersten

conselho municipal de Munique.

A Oktoberfest aumenta

Na década de 70 cresceu a oferta em carrosséis e expositores bem como o número de bancas de cervejas.

Também ainda hoje conhecido, o teatro (Zaubertheater) teatro mágico Schichtl apresenta seu show na Oktoberfest desde 1869.

Em 1881 abriu o primeiro restaurante de frango assado.

Em 1890 teve uma atração especial:

Em sua turnê pela Europa Buffalo Bill transferiu os visitantes da Oktoberfest com centenas de índios, cowboys e cavalos para a Wild-West-Fieber (Febre do oeste selvagem).

Em 1891 girou o primeiro carrossel acionado eletricamente e em 1896 as primeiras grandes tendas de cerveja foram instaladas.

Naquela época a Oktoberfest com tendas de cervejas e parque de diversões recebeu, portanto, já quase o seu aspecto de hoje – e também sua conhecida data:

Devido ao melhor tempo o início da Oktoberfest foi simplesmente antecipado para setembro.

Desde lá é chamada anualmente do

Samstag der zweiten Septemberhälfte bis zum ersten Oktobersonntag: "O'zapft is!"	primeiro sábado da segunda metade de setembro até o primeiro domingo de outubro: "Está aberto!"
--	---

"O'zapft is": Expressão do dialeto bávaro usada na abertura da Oktoberfest.

Wiesn: Palavra popular para dizer Oktoberfest.

Videos sobre "O'zapft is!": Abertura da Oktoberfest

https://www.youtube.com/watch?v=2_INA8mJsA

<https://www.youtube.com/watch?v=oxcRKkuZeLA>

Fotos da Oktoberfest em Munique:

<https://goo.gl/8F36lc>

Geschichte des Münchner Oktoberfestes

A história da Oktoberfest de Munique

(Texto frase por frase)

Es **begann** mit einer Hochzeit

Começou com um casamento

Am 12. Oktober 1810 heiratete Kronprinz Ludwig I von Bayern Prinzessin Therese von Sachsen-Hildburghausen.

No dia 12 de outubro de 1810 **casou** o príncipe herdeiro Ludwig I da Baviera com a princesa Therese de Sachsen-Hildburghausen.

Den Abschluss der wochenlangen Festlichkeiten bildete am 17. Oktober ein Pferderennen mit 40.000 Besuchern.

O encerramento das festividades da longa semana **formou** no dia 17 de outubro uma corrida de cavalos com 40.000 visitantes.

Zu Ehren der Braut bekam der Festplatz vor dem Stadttor den Namen Theresienwiese.

Em honra da noiva o lugar da festa diante do portão da cidade **recebeu** o nome Theresienwiese.

Die Entscheidung, das Pferderennen in den folgenden Jahren zu wiederholen, begründete die Tradition des Oktoberfests.

A decisão de **repetir** a corrida de cavalos nos próximos anos **criou** a tradição da Oktoberfest.

1811 kam eine landwirtschaftliche Ausstellung dazu, auf der Zuchtvieh gezeigt wurde.

Em 1811 **acresceu** uma exposição agrícola, na qual **foi mostrada** criação de animais.

1818 gab es das erste (noch von Hand gedrehte) Karussell.

Em 1818 **teve** o primeiro (ainda girado à mão) carrossel.

Schaukeln, Kegelbahnen und Losbuden machten das Fest bunter.

Balanços, pistas de boliche e barracas **fizeram** a festa mais colorida.

Seit 1819 liegt die Festleitung in den Händen der Münchner Stadtväter.

Desde 1819 o gerenciamento da festa **está** nas mãos da administração do conselho municipal de Munique.

Die Wiesn wird größer

A Oktoberfest **aumenta**

In den 1870er Jahren wuchs das Angebot an Karussells und Schaustellern ebenso wie die Zahl der Bierstände.

Na década de 70 **cresceu** a oferta em carrosséis e expositores bem como o número de bancas de cervejas.

Das auch heute noch bekannte Zaubertheater Schichtl präsentiert seine Show auf der Wiesn schon seit 1869.

Também ainda hoje conhecido, o teatro mágico Schichtl **apresenta** seu show na Oktoberfest desde 1869.

1881 öffnete die erste Hendlbraterei.

Em 1881 **abriu** o primeiro restaurante de frango assado.

1890 gab es eine besondere Attraktion:

Em 1890 **teve** uma atração especial:

Auf seiner Europatournee versetzte Buffalo Bill die Besucher der Wiesen mit hunderten von Indianern, Cowboys und Pferden ins Wild-West-Fieber.

Em sua turnê pela Europa Buffalo Bill transferiu os visitantes da Oktoberfest com centenas de índios, cowboys e cavalos para a Wild-West-Fieber (Febre do oeste selvagem).

1891 drehte sich das erste elektrisch betriebene Karussell, und 1896 wurden die ersten großen Bierzelte aufgestellt.

Em 1891 girou o primeiro carrossel acionado eletricamente e em 1896 as primeiras grandes tendas de cerveja foram instaladas.

Damals bekam die Wiesen mit Bierhallen und Vergnügungspark also schon fast ihr heutiges Gesicht – und auch ihren bekannten Termin:

Naquela época a Oktoberfest com tendas de cervejas e parque de diversões recebeu, portanto, já quase o seu aspecto de hoje – e também sua conhecida data:

Wegen des schöneren Wetters wurde der Beginn des Oktoberfests einfach in den September vorverlegt.

Devido ao melhor tempo o início da Oktoberfest foi simplesmente antecipado para setembro.

Seitdem heißt es jährlich vom ersten Samstag der zweiten Septemberhälfte bis zum ersten Oktobersonntag: "O'zapft is!"

Desde lá é chamada anualmente do primeiro sábado da segunda metade de setembro até o primeiro domingo de outubro: "Está aberto!"

Geschichte des Münchner Oktoberfestes

A história da Oktoberfest de Munique

(Textos separados)

Deutsch

Es begann mit einer Hochzeit

Am 12. Oktober 1810 heiratete Kronprinz Ludwig I von Bayern Prinzessin Therese von Sachsen-Hildburghausen. Den Abschluss der wochenlangen Festlichkeiten bildete am 17. Oktober ein Pferderennen mit 40.000 Besuchern. Zu Ehren der Braut bekam der Festplatz vor dem Stadttor den Namen Theresienwiese. Die Entscheidung, das Pferderennen in den folgenden Jahren zu wiederholen, begründete die Tradition des Oktoberfests. 1811 kam eine landwirtschaftliche Ausstellung dazu, auf der Zuchtvieh gezeigt wurde. 1818 gab es das erste (noch von Hand gedrehte) Karussell. Schaukeln, Kegelbahnen und Losbuden machten das Fest bunter. Seit 1819 liegt die Festleitung in den Händen der Münchner Stadtväter.

Die Wiesen wird größer

In den 1870er Jahren wuchs das Angebot an Karussells und Schaustellern ebenso wie die Zahl der Bierstände. Das auch heute noch bekannte Zaubertheater Schichtl präsentiert seine Show auf der Wiesen schon seit 1869. 1881 öffnete die erste Hendlbraterei. 1890 gab es eine besondere Attraktion: Auf seiner Europatournee versetzte Buffalo Bill die Besucher der Wiesen mit hunderten von Indianern, Cowboys und Pferden ins Wild-West-Fieber. 1891 drehte sich das erste elektrisch betriebene Karussell, und 1896 wurden die ersten großen Bierzelte aufgestellt. Damals bekam die Wiesen mit Bierhallen und Vergnügungspark also schon fast ihr heutiges Gesicht – und auch ihren bekannten Termin: Wegen des schöneren Wetters wurde der Beginn des Oktoberfests einfach in den September vorverlegt. Seitdem heißt es jährlich vom ersten Samstag der zweiten Septemberhälfte bis zum ersten Oktobersonntag: "O'zapft is!"

Português

Começou com um casamento

No dia 12 de outubro de 1810 casou o príncipe herdeiro Ludwig I da Baviera com a princesa Therese de Sachsen-Hildburghausen. O encerramento das festividades da longa semana formou no dia 17 de outubro uma corrida de cavalos com 40.000 visitantes. Em honra da noiva o lugar da festa diante do portão da cidade recebeu o nome Theresienwiese. A decisão de repetir a corrida de cavalos nos próximos anos criou a tradição da Oktoberfest. Em 1811 acresceu uma exposição agrícola, na qual foi mostrada criação de animais. Em 1818 teve o primeiro (ainda girado à mão) carrossel. Balanços, pistas de boliche e barracas fizeram a festa mais colorida. Desde 1819 o gerenciamento da festa está nas mãos da administração do conselho municipal de Munique.

A Oktoberfest aumenta

Na década de 70 cresceu a oferta em carrosséis e expositores bem como o número de bancas de cervejas. Também ainda hoje conhecido, o teatro (Zaubertheater) teatro mágico Schichtl apresenta seu show na Oktoberfest desde 1869. Em 1881 abriu o primeiro restaurante de frango assado. Em 1890 teve uma atração especial: Em sua turnê pela Europa Buffalo Bill transferiu os visitantes da Oktoberfest com centenas de índios, cowboys e cavalos para a Wild-West-Fieber (Febre do oeste selvagem). Em 1891 girou o primeiro carrossel acionado eletricamente e em 1896 as primeiras grandes tendas de cerveja foram instaladas. Naquela época a Oktoberfest com tendas de cervejas e parque de diversões recebeu, portanto, já quase o seu aspecto de hoje – e também sua conhecida data: Devido ao melhor tempo o início da Oktoberfest foi simplesmente antecipado para setembro. Desde lá é chamada anualmente do primeiro sábado da segunda metade de setembro até o primeiro domingo de outubro: “Está aberto!”